

ORACION

Fernando Arrabal

Esta obra tiene un solo cuadro.

En escena:

Los dos personajes: FIDIO Y LILBE

Un ataúd negro de niño

Un Cristo de hierro

Una cortina negra de fondo

Movimientos:

Al comienzo de la obra Lilbe entra y coloca las velas sobre ataúd. Fijé este movimiento arbitrariamente pues añadía naturalidad y establecía la situación. Didio aparece sentado en el banco, cabizbajo.

FIDIO Desde hoy seremos buenos y puros.

LILBE ¿Qué te pasa? (CONTESTA DESDE EL ATAUD.)

FIDIO Digo que desde hoy seremos buenos y puros como los ángeles. (LEVANTA LA CABEZA, MIRA A LILBE.)

LILBE ¿Nosotros? (VIRA HACIA FIDIO.)

FIDIO Sí.

LILBE No vamos a poder. (CAMINA LENTAMENTE HACIA FIDIO.)

FIDIO Tienes razón. (PAUSA.) Será muy difícil. (PAUSA.) Lo intentaremos.

LILBE ¿Cómo? (SE SIENTA A LA DERECHA DE FIDIO.)

FIDIO Cumpliendo la ley de Dios.

LILBE Se me ha olvidado.

FIDIO A mí también.

LILBE Entonces ¿cómo vamos a hacer?

FIDIO ¿Para saber qué es bueno y qué es malo?

LILBE Sí.

FIDIO He comprado la Biblia. (SE LEVANTA A BUSCARLA. LA BIBLIA ESTA ESCONDIDA DETRAS DEL ATAUD.)

LILBE ¿Eso basta? (SIGUE A FIDIO, CON LA CURIOSIDAD DE UN NIÑO PEQUERO.)

FIDIO Sí, nos bastará. (PASA PAGINAS EN LA BIBLIA. MIRA A LILBE Y A LA BIBLIA ALTERNADO.)

LILBE ¿Seremos santos?

FIDIO Eso es demasiado. (PAUSA.) Pero lo podemos intentar.

LILBE Va a ser muy diferente.

FIDIO Sí, mucho.

LILBE Así no nos aburriremos como ahora.

FIDIO Además, hará muy bonito. (CAMINA HACIA EL BANCO.)

Seminario Multidisciplinario  
José Emilio González

SMJEG

Facultad de Humanidades  
UPR-RP

LILBE ¿Estás seguro? (LE SIGUE.)

FIDIO Sí, sin duda.

LILBE Léeme un poco del libro. (SE SIENTA EN EL PISO FRENTE A FIDIO CON LOS PIES CRUZADOS.)

FIDIO ¿De la Biblia?

LILBE Sí.

FIDIO (LEYENDO.) "En el principio Dios creó el cielo y la tierra." (ENTUSIASMADO.) ¡Qué bonito?

LILBE Sí, es muy bonito.

FIDIO (LEYENDO.) "Dios dijo: que la luz sea. Y la luz fue. Dios vio que la luz era buena y separó la luz de las tinieblas. Dios llamó a la luz día, y a las tinieblas, Noche. La noche llegó después de la mañana: esto fue el primer día." (FINALIZA EL PARLAMENTO CON AIRE DE TRIUNFO.)

LILBE ¿Así comenzó todo?

FIDIO Sí, ves que sencillo y que bonito?

LILBE Sí, me lo habían explicado de una forma mucho más complicada.

FIDIO ¿Lo del cosmos?

LILBE (SONRIE.) Sí.

FIDIO (SONRIE.) A mí también...

LILBE (SONRIE.) Y también lo de la evolución. (CAMBIA DE POSICION EN EL PISO-SE ARRODILLA SENTADA SOBRE LOS PIES.)

FIDIO ¡Qué cosas!

LILBE Léeme un poco más.

FIDIO (LEYENDO.) "Dios hizo al hombre de barro. Luego le inspiró en la nariz un espíritu de vida y el hombre se convirtió en un ser viviente." "Entonces el Señor hizo dormir profundamente al hombre. Cuando estuvo dormido le quitó una costilla; el hueco que hizo lo tapó con carne. Con esta costilla que había quitado al hombre, Dios hizo a la mujer." (AL FINAL DEL PARLAMENTO LA MIRA, LE EXTIENDE LA MANO DERECHA. ATRAE A LILBE HACIA EL QUIEN SE LEVANTA EN LAS RODILLAS.) SE BESAN.

LILBE (INTRANQUILA.) ¿Y nos podremos acostar juntos como antes? (LENTAMENTE HA BAJADO DESPUES DEL BESO, "ESCURRIENDOSE" POR LAS PIERNAS DE FIDIO. QUEDA ABRAZANDO UNA DE SUS RODILLAS (DERECHA.)

FIDIO No. (PASANDO LA MANO SOBRE LA CABEZA DE LILBE.)

LILBE ¿Tendré que dormir sola entonces? (MIRA A FIDIO.)

FIDIO Sí.

LILBE Voy a tener mucho frío.

FIDIO TE acostumbrarás.

LILBE ¿Y tú? ¿No vas a tener frío?

FIDIO Sí, también.

LILBE Así no reñiremos como cuando me llevas tú toda la sábana. (SE SEPARA SOLTANDO LA RODILLA DE FIDIO.)

FIDIO Claro.

LILBE Vaya cosa tan difícil esa de ser bueno.

FIDIO Sí, mucho.

LILBE ¿Podré mentir? (SE LEVANTA Y SE SIENTA AL LADO DE FIDIO.)

FIDIO No.

LILBE ¿Ni siquiera mentiras pequeñas?

FIDIO Ni siquiera.

LILBE ¿Y robar naranjas a la mujer del puesto?

FIDIO Tampoco.

LILBE ¿No podremos ir a divertirnos, como antes, al cementerio?

FIDIO Sí, ¿por qué no vamos a poder?

LILBE ¿Y podemos pinchar en los ojos de los muertos, como antes?

FIDIO Eso no. (SE LEVANTA.) SE DIRIGE LENTO MIRANDO HACIA AL ATAUD.)

LILBE ¿Y matar? (LE SIGUE CON LA MIRADA.)

FIDIO No.

LILBE Entonces que vamos a dejar que la gente siga viviendo?

FIDIO Claro.

LILBE Peor para ellos.

FIDIO ¿Es que no te das cuenta que es lo que es ser bueno? (VIRA HACIA LILBE.)

LILBE No. (PAUSA.) ¿Y tú?

FIDIO No muy bien. (PAUSA.) Pero tengo el libro. Así lo sabré. (MIRA EL LIBRO.)

LILBE Siempre con el libro. (SE LEVANTA. VA HACIA FIDIO.)

FIDIO Siempre. (VA A SU ENCUENTRO.)

LILBE ¿Y qué pasará luego? (LO ABRAZA. FIDIO PASA SU BRAZO IZQUIERDO SOBRE ELLA.)

FIDIO Iremos al cielo.

LILBE ¿Los dos?

FIDIO Si los dos nos portamos bien, sí. (ACARICIÁNDOLE LA CABEZA.)

LILBE ¿Y qué haremos en el cielo? (LO MIRA.)

FIDIO Divertirnos.

LILBE ¿Siempre?

FIDIO Sí, siempre.

LILBE (INCRECULA.) No es posible. (SE SEPARA. CAMINA HACIA EL FRENTE.)

FIDIO Sí, si es posible. (DA UN PASO HACIA ELLA.)

LILBE ¿Por qué?

FIDIO Porque Dios es todopoderoso. Dios hace cosas imposibles. Milagros.

LILBE ¡Vaya! (VIRA HACIA FIDIO.)

FIDIO Y además de la forma más sencilla. (SE ACERCA MAS A LILBE, QUEDANDO FIDIO "FULL-FRONT" Y LILBE TRES CUARTOS.)

LILBE Yo en su caso haría lo mismo.

- FIDIO Mira lo que dice la Biblia: "A Jesús, el Hijo de Dios, se le llevó un ciego para que lo sanara. Jesús le puso saliva sobre los ojos y le preguntó: ¿Ves algo? El ciego, mirando, dijo: Veo los hombres; también veo los árboles como si andaran. Inmediatamente Jesús le puso de nuevo las manos sobre los ojos, el ciego vio claramente y fue curado y distinguía perfectamente de lejos."
- LILBE Qué bonito. (ABRAZA A FIDIO EN UN ARREBATO DE ALEGRIA.)
- FIDIO El dijo que debíamos ser buenos. (LA REHUYE. DA UN PASO HACIA LA DERECHA.)
- LILBE Entonces seremos buenos.
- FIDIO Y que deberíamos ser como niños.
- LILBE ¿Como niños?
- FIDIO Sí, puros como niños.
- LILBE (PAUSA.) Qué difícil.
- FIDIO Lo intentaremos.
- LILBE ¿Por qué te ha dado esta manía ahora?
- FIDIO Me canso. (VA HACIA EL BANCO. SE SIENTA Y PONE LA BIBLIA A SU IZQUIERDA EN EL BANCO.)
- LILBE Solo por eso.
- FIDIO Además lo que hacíamos hasta ahora era muy feo. Esto es más bonito.
- LILBE ¿Y eso del cielo qué será? (LILBE QUIERE CURIOSAR LA BIBLIA Y CON GESTO INFANTIL VA POR DETRAS DEL BANCO. PASA EL BRAZO SOBRE LOS HOMBROS DE FIDIO, MIENTRAS CON LA MANO IZQUIERDA PASA LAS PAGINAS DE LA BIBLIA.)
- FIDIO Es el sitio en que iremos después de muertos.
- LILBE ¿Tan tarde?
- FIDIO Sí.
- LILBE ¿No se puede ir antes?
- FIDIO No.
- LILBE Pues vaya gracia. (CERRANDO CON FUERZA LA BIBLIA.)
- FIDIO Sí, eso es lo peor.
- LILBE ¿Y qué haremos en el cielo? (SE SIENTA A LA DERECHA DE FIDIO, QUEDANDO DE ESPALDAS AL PUBLICO.)
- FIDIO Ya te lo he dicho: divertimos.
- LILBE Quería oírte lo otra vez. (PAUSA.) Parece imposible. (SE RECUESTA EN EL HOMBRO DE FIDIO, MIRANDOLE.)
- FIDIO Seremos como los ángeles.
- LILBE ¿Como los buenos o como los malos?
- FIDIO Los otros no están en el cielo. Los otros son los demonios y están en el infierno. (LA MIRA. LUEGO MIRA AL FRENTE, SEÑALANDO EL INFIERNO BAJO SUS PIES.)
- LILBE ¿Y qué hacen allí? (LO MIRA.)
- FIDIO Sufren mucho: se queman.
- LILBE Pues vaya cambio.

- FIDIO Es que esos ángeles fueron muy malos y se rebelaron contra Dios. (SE LEVANTA COMO PREDICANDO, ACTITUD DE SACERDOTE DEL TERROR Y LUEGO VIRA HACIA LILBE.)
- LILBE ¿Por qué?
- FIDIO Por orgullo. Querían ser más que Dios.
- LILBE Que exagerados.
- FIDIO Sí, mucho.
- LILBE Nosotros nos conformaremos con mucho menos.
- FIDIO Sí, con mucho menos.
- LILBE Oye, quiero comenzar a ser buena en seguida. (SE LEVANTA Y DA LA VUELTA HACIA FIDIO.)
- FIDIO Ahora mismo empezamos.
- LILBE ¿Así, sin más?
- FIDIO Sí.
- LILBE Nadie se va a dar cuenta.
- FIDIO Sí, se dará cuenta Dios.
- LILBE ¿Es cierto?
- FIDIO Sí, Dios lo ve todo. (MIRANDO EL FRENTE-PREDICANDO.)
- LILBE ¿Incluso ve cuando orino? (CAMINA UN POCO IZQUIERDA ABAJO, MIRANDO AL SUELO)
- FIDIO Sí, incluso.
- LILBE Me va a dar mucha vergüenza desde ahora.
- FIDIO Dios apunta con letras de oro en un libro muy bonito las cosas buenas que haces y en un libro muy malo y con letra muy fea los pecados. (HACIA LILBE.)
- LILBE Seré buena. Quiero que escriba siempre con letras de oro. (VIRA HACIA FIDIO.)
- FIDIO No solo debes ser buena por eso.
- LILBE ¿Por qué más?
- FIDIO Por lo de la felicidad. (LE DICE EL PARLAMENTO ACERCÁNDOSE, COMO PARA DECIRLO EN SECRETO, Y MANTIENEN ESA ATMÓSFERA DE "MISTERIO" EN LOS SUBSIGUIENTES PARLAMENTOS.)
- LILBE ¿Qué de la felicidad?
- FIDIO Por ser feliz.
- LILBE ¿También podré ser feliz con eso de ser buena?
- FIDIO Sí, también.
- LILBE ¿Es que eso de la felicidad existe?
- FIDIO Sí. (PAUSA.) Eso dicen.
- LILBE (TRISTE.) ¿Y de lo que hemos hecho antes, qué? (COMIENZA LENTAMENTE UN CRUCE POR DELANTE DE FIDIO, HASTA COLOCARSE AL LADO DEL ATAUD.)
- FIDIO ¿Lo que hemos hecho malo?
- LILBE Sí.
- FIDIO Nos tendremos que confesar.

- LILBE ¿Todo?
- FIDIO Sí, todo.
- LILBE También que tú me desnudas para que tus amigos se acuesten conmigo?
- FIDIO Sí, eso también.
- LILBE (TRISTE.) Y también que le hemos matado. (SEÑALA AL ATAUD.) (MIRANDO AL ATAUD, MANTIENEN UN TONO BAJO Y TRISTE.)
- FIDIO Sí, también. (PAUSA. TRISTE.) No debíamos haberle matado. (PAUSA.) Somos malos. (PAUSA.) Tenemos que ser buenos. (HA CAMINADO LENTO HASTA COLOCARSE AL LADO DE ELLA MIRANDO AMBOS EL ATAUD.)
- LILBE (TRISTE.) Le matamos por lo mismo.
- FIDIO ¿Por lo mismo?
- LILBE Sí, lo matamos para divertirnos.
- FIDIO Sí.
- LILBE Y no nos divertimos nada más que un momento.
- FIDIO Sí.
- LILBE Con esto de ser buenos, ¿no pasará lo mismo? (VIRA DE CARA AL PUBLICO SIN MOVERSE DEL SITIO HASTA PONERSE DE ESPALDAS AL ATAUD Y MIRA A FIDIO. MOVIMIENTO RAPIDO.)
- FIDIO No, esto es más completo. (REFLEXIONANDO CAMINA UN POCO IZQUIERDA.)
- LILBE ¿Más completo?
- FIDIO Y más bonito. (VIRA HACIA LILBE.)
- LILBE ¿Y más bonito?
- FIDIO Sí. ¿Sabes como nació el "Hijo de Dios"? (PAUSA.) Ocurrió hace muchos años. Nació en un portal muy pobre de Belén, y como no tenía dinero para la calefacción, una vaquita y un burrito le calentaban con el aliento que le echaban. Además, como la vaquita estaba muy contenta de servir a Dios, hacía "mu, mu". Y el burrito relinchaba. Y la mamá del Niño, que era la Madre de Dios, lloraba y su marido la consolaba. (DESPUES DE PREGUNTARLE "¿Sabes como nació el Hijo de Dios?" le extiende una mano y la lleva hasta el banco sentándosela en las rodillas para contarle el "cuento".)
- Nota: En esta parte de la obra quise lograr cambios de caracterización, es decir, la narración del "cuento" con actitud de viejo, en otras llevarlo a algo más infantil, luego de predicador, etc. Sólo pude lograr que el actor diera la caracterización infantil.
- LILBE Eso me gusta mucho.
- FIDIO A mí también.
- LILBE ¿Y qué le pasó al Niño?
- FIDIO El no dijo nada, a pesar de que era Dios. Por eso, como los hombres eran malos, no le dieron casi de comer.
- LILBE Vaya gente.
- FIDIO Pero un día, en un reino muy lejano, unos reyes que eran muy buenos vieron una estrellita colgando del cielo que se movía. Ellos la siguieron.
- LILBE ¿Quiénes eran los reyes?
- FIDIO Eran Melchor, Gaspar y Baltazar.
- LILBE ¿Los de los juguetes y los zapatos?

- FIDIO Sí. (PAUSA.) Y venga a seguir la estrella, y venga a guiarla, hasta que un día llegaron al portal de Belén. Entonces le regalaron al Niño todo lo que llevaban en los camellos: muchos juguetes y caramelos y también chocolate. (PAUSA. SONRIEN ENTUSIASMADOS.) ¡Ah! Se me olvidaba. También le regalaron oro, incienso y mirra.
- LILBE ¡Que cosas!
- FIDIO Así el Niño se puso muy contento y sus papás también, y también la vaquita y el burrito.
- LILBE ¿Y luego qué pasó?
- FIDIO Luego el Niño ayudó a su padre, que era carpintero, a hacer sillas y mesas. Como era muy bueno, su mamá le daba muchos besos.
- LILBE Que niño tan diferente. (SE LEVANTA. CAMINA IZQUIERDA ABAJO.)
- FIDIO Era Dios.
- LILBE Si es así...
- FIDIO Lo bueno es que no hiciera ningún milagro entonces, para comer mejor o para tener trajes caros.
- LILBE ¿Y qué pasó?
- FIDIO Luego se hizo Hombre. Pero como los judíos eran malos, le mataron: le crucificaron con clavos en los pies y en las manos. ¿Te das cuenta? (SE LEVANTA CON EL "SE HIZO HOMBRE".)
- LILBE (CONTENTA.) Vaya daño que le harfa. (CRUZA POR DELANTE DE FIDIO HACIA EL ATAUD. BUSCA LOS FOSFOROS PARA ENCENDER LAS VELAS.)
- FIDIO Sí, mucho.
- LILBE Lloraría mucho.
- FIDIO No, nada. Se contenía. Además, para mayor escarnio, le pusieron en medio de dos ladrones.
- LILBE ¿De los malos o de los simpáticos?
- FIDIO De los malos, de los más malos que había, los dos peores que había entonces. (CAMINA HACIA ELLA EXPLICÁNDOLE)
- LILBE Eso sí que está mal.
- FIDIO ¡Ah! Luego resultó que uno de los ladrones era mas bien de pega. Un tfo tramposo.
- LILBE ¿Tramposo?
- FIDIO Sí, había hecho creer que era malo y luego resultaba que era bueno.
- LILBE ¿Y qué pasó?
- FIDIO Pues que Dios murió en la cruz. (EN ESTE PARLAMENTO LILBE DEBE ENCENDER LAS DOS VELAS DEL LADO MAS PROXIMO A ELLA.)
- LILBE ¿Sí?
- FIDIO Sí. Pero al tercer día resucitó.
- LILBE (CONTENTA.) ¡Ah!
- FIDIO Y con ello todos se dieron cuenta que lo que él decía era verdad.
- LILBE (ENTUSIASMADA.) Quiero ser buena. (PONE LOS FOSFOROS SOBRE EL ATAUD Y VIRA HACIA FIDIO EN UNA EXPLOSION DE ENTUSIASMO. SE DAN LA MANO-DERECHA DE FIDIO, IZQUIERDA DE LILBE.)

FIDIO Yo también.

(UNEN LAS MANOS. SILENCIO.)

LILBE (INTRANQUILA.) ¿Y en qué pasaremos el tiempo?

FIDIO En hacer cosas buenas.

LILBE ¿Todo el tiempo?

FIDIO Bueno, casi todo el tiempo.

LILBE ¿Y en el resto del tiempo?

FIDIO Podemos ir a la casa de fieras.

LILBE Para ver la cosa del mono. (EN ACTITUD PICARA SE ECHA SOBRE EL BRAZO DE FIDIO.)

FIDIO No. (PAUSA.) Para ver a las gallinas y a las palomas. (CON EL "NO" LA RECHAZA CARIÑOSAMENTE CON UN CODAZO.)

LILBE ¿Y que más podemos hacer?

FIDIO Tocaremos la ocarina.

LILBE ¿La ocarina?

FIDIO Sí.

LILBE Bueno. (PAUSA.) ¿No es malo?

FIDIO (REFLEXIONA.) No. No creo.

LILBE ¿Y cómo haremos para ser buenos totalmente?

FIDIO Verás. Que vemos que a alguien le molesta una cosa que hacemos, pues bien, no la hacemos. Que vemos que a alguien le gustaría que hiciéramos algo, pues vamos y lo hacemos. Que vemos que un pobre viejo y paralítico no tiene a nadie, pues vamos a visitarle. (SE SUELTAN LAS MANOS. FIDIO CAMINA HACIA EL CENTRO. VIRA HACIA LILBE. DURANTE ESTE PARLAMENTO LILBE RECOGE LOS FOSFOROS Y DA LA VUELTA AL ATAUD PARA ENCENDER LAS VELAS DEL OTRO LADO. ESTE MOVIMIENTO ALREDEDOR DEL ATAUD ES ADEMÁS SIMBOLICO-AL ACERCARSE EL FINAL DE LA OBRA HABRAN DADO UNA "VUELTA CIRCULAR" HASTA LLEGAR AL MISMO PROBLEMA DEL COMIENZO, ASÍ, ESTA VUELTA LO SIMBOLIZA, PUES QUEDARAN AL FINAL EN LA POSICION INICIAL.)

LILBE ¿No le matamos? (ENCIENDE LAS DOS VELAS.)

FIDIO No.

LILBE ¡Pobre viejo!

FIDIO Pero no ves que matar ya no se puede.

LILBE ¡Ah! Sigue.

FIDIO Que vemos que una mujer lleva un gran peso, pues vamos y la ayudamos. (VOZ DE JUEZ.) Que vemos que se hace una injusticia, pues vamos y la deshacemos. (CUANDO FIDIO VA A ASUMIR LA CARACTERIZACION DE JUEZ BUSCA UN OBJETO CON EL CUAL PEGAR EN FORMA DE MALLETE. SOLO VE EL CRISTO DE HIERRO SOBRE EL ATAUD. LO LEVANTA, LO MIRA; PARA EL NO SIGNIFICA NADA, Y DA DOS GOLPES CON EL SOBRE EL ATAUD. POR EL IMPACTO SE CAEN LAS VELAS LAS CUALES RECOGERAN AMBOS ENTRE LAS RISAS DE LILBE. LA ESCENA ES SIMBOLO DEL DERRUMBAMIENTO DE LOS VALORES RELIGIOSOS, ASÍ COMO SE DERRUMBARON LAS VELAS AL GOLPEAR CON EL CRUCIFIJO.)

LILBE ¿También lo de las injusticias?

FIDIO Sí, también.

LILBE (SATISFECHA.) Vaya tíos tan importantes que vamos a ser.



LILBE (INTRANQUILA.) ¿Y cómo vamos a saber que es una injusticia?

FIDIO Lo calcularemos a ojo. (SILENCIO.)

LILBE Va a se aburrido. (SILENCIO. F. DECAIDO.) (APOYA LAS MANOS SOBRE EL  
ATAUD EN ACTITUD DE CANSANCIO.)

FIDIO Va a ser como todo. (SILENCIO.) (CAMINA HACIA EL BANCO; TAMBIEN DA MUESTRAS  
DE CANSANCIO. SE SIENTA.)

LILBE Nos vamos a cansar también. (SILENCIO.)

Lo intentaremos.

FIDIO (LEVANTA LA CABEZA. ES LO QUE INDICA QUE TODO VOLVERA A SUCEDER.)

18 de agosto de 1975.

Suminario Multidisciplinario  
José Emilio González  
SMJEG  
Facultad de Humanidades  
UPR-PR

1306486